

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 50  
  
**Rubrik:** Die Seite der Frau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Frau

## Der Yashmak

Wir lesen gerade in unserer Zeitung, Tito habe den mohammedanischen Frauen seines Landes das Tragen des Yashmak verboten. Der Yashmak ist das Tuch, das das Gesicht der Mohammedanerin zudeckt, so daß, derweil die Stirne vom Kopftuch bedeckt ist, von den Gesichtern nichts sichtbar bleibt, als die schönen, langen, schwarzen Augen. Bei vielen arabischen Stämmen werden übrigens sogar die Augen noch verhüllt, und nur für das eine von ihnen ein winziges, geschickt gedrehtes Guckloch offen gelassen, durch das man bloß von innen nach außen sehen kann.

Der Prophet verbietet den Frauen, ihr Gesicht unverhüllt zur Schau zu tragen, und Titos revolutionäres «Enthüllungsgesetz» ist auf heftigen Widerstand gestoßen. «Am stärksten», führt unser Gewährsmann aus, «ist dieser Widerstand bei den älteren Frauen.» Er sagt nicht, warum. Somit bleibt uns unbenommen, diese «Résistance» der älteren Frauen frei zu interpretieren.

Wir können etwa den seriösen und sachlichen Standpunkt einnehmen, ältere Frauen seien religiöser, als junge. Oder sie seien konservativer, neuerungsfeindlicher, weniger bereit, mit alten Sitten und Gebräuchen zu brechen.

Aber vielleicht ist es auch etwas anderes, etwas, das uns, wie wir schon sind, fast noch mehr einleuchtet.

Nichts sieht nämlich einer verhüllten, jungen Mohammedanerin so zum Verwechseln ähnlich, wie eine alte, verhüllte Mohammedanerin. Die langen, schwarzen Augen haben die beneidenswerte Eigenschaft, sich immer gleich zu bleiben. Das Alter kann ihnen nichts anhaben, — was man von unsern hellen nicht behaupten kann.

Und diese schwarzen Augen allein sind sichtbar über dem Yashmak. Ueber den Rest des Gesichts kann sich jeder Vorübergehende die schönsten Illusionen machen. Und diesen Illusionen bereitet nun der autoritäre Marschall ein jähes Ende. Ist er vielleicht Junggeselle? Oder hat er ein ganz junges und sehr hübsches Frau? Eins von beiden muß der Fall sein, denn sonst hätte die Marschallin gewiß ein Veto eingelegt. (Ich glaube, in gewissen Fällen müssen selbst Diktatoren sich ein Machtwort gefallen lassen.)

Und so ein Gesichtstuch ist, für eine ältere oder alte Frau, — ganz besonders, wenn sie schöne Augen hat — einfach etwas Chummiges. (Und für die andern auch.) Davon lasse ich mich nicht abbringen.

Wie wär's, wenn —

Schon die Ersparnisse an Zeit, Crème und Make up wäre beeindruckend ....

Wie wär's also, wenn wir alle, von Tito so jählings außer Betrieb gesetzten, Yash-

maks im Kompensationsverfahren gegen irgend etwas — vielleicht eben grad Kosmetika? — übernehmen?

Aber eben, auf unsereinen lost in Bern nie jemand. Bethli.

## Erlauschtes

Meine Freundin und ich gingen in Köln in ein Café tanzen; wir waren erhitzt und begaben uns ins Foyer, wo wir folgendes beobachteten: Zwei Herren standen zusammen, und der eine davon tröpfelte aus einer kleinen Flasche — Benzin auf sein Taschentuch! Es entspann sich folgender Dialog: «Wozu träufelst Du denn Benzin auf Dein Taschentuch?» Der andere: «Ach, weißt Du, ich gehe jetzt wieder in den Saal tanzen und kann jedes Mädchen holen, denn Sie glauben, ich hätte ein Auto!» —

Carmen

## Blamage

Liebes Bethli! Darf ich Dich in einer komischen Situation um Hilfe bitten? War ich da gestern mit Freunden vom Land in einem großen Konzert, in dem mehrere Solosänger und -Sängerinnen mitwirkten. Als am Schlusse des Konzertes den Solisten große Strauße bunter Winterastern verteilt wurden, fingen meine Freunde an zu kichern. Den Grund verstand ich erst später, als wir draußen in der Garderobe in unsere Mäntel geschlüpft waren. Da reichte nämlich die Garderobefrau meinen Freunden einen ganz ähnlichen Blumenstrauß heraus, der mir in die Hand gedrückt wurde mit der Bemerkung, der sei noch zum Geburtstag (ich hatte ihn im Mail). Nun mußte ich armes Ding also mit diesem Strauß durch das dichte Menschengedränge des Kongreßhaus-Vestibuls wandern und mich von allen Leuten fragend angaffen lassen, weil sich niemand erin-

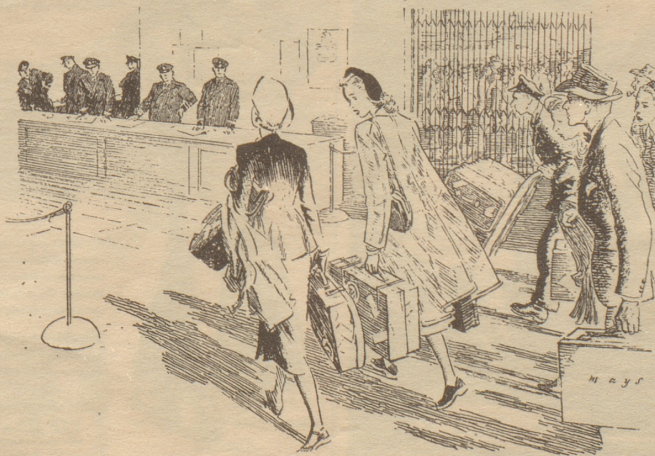
nern konnte, daß ich auch gesungen hätte. Du wirst verstehen, daß ich mich für dieses Spießrutenlaufen gerne rächen möchte. Für eine originelle Idee wäre ich Dir sehr dankbar. Soll ich meinen Freunden nächsten Sommer, wenn sie in den Ferien sind, einen Tannenzweig mit Kerzen ins Hotel schicken und dazu bemerken, das sei noch zu Weihnachten? Oder was meinst Du?

Zum voraus herzlichen Dank. Vielen Dank auch für die Freude, die Du mir mit Deinen Artikeln immer machst. Ich lese die Frauenseite immer zuerst. Idali

Liebes Idali, ich finde den Einfall Deiner Freunde eigentlich ganz gelungen! Bethli.

## Liebes Bethli!

Mein Mann hat mir eine Nähmaschine gekauft. Ich habe mich mächtig darüber gefreut und trotzdem ich seit der Arbeitsschule — und das ist so ziemlich genau fünfzehn Jahre her — kein solches Möbel mehr gehandhabt habe, sah mein hausfrauliches Auge bereits die Berge ungeflückter Wäsche dahinschwinden, wie den Schnee an der Sonne. Als dann auch noch die nette Instruktorin mir zwei Stunden ihres Daseins geopfert hatte, zauberten meine Gedanken all das Zeugs schön säuberlich geflickt und geordnet in den Kasten. Zwar wurde mein Wifel gelinde gesagt um etliches schlechter als der ihrige — von dem geblätzten Trikotleibchen ganz zu schweigen. Aber eben — «wie der Stich auch kommt, wie der Stich auch fällt, Hauptsache der Blätz er hält —» um mit Theodor zu singen. Trotzdem beschloß ich, es gleich mit etwas Rechtem zu versuchen. Ich kaufte Stoff und Schnittmuster und nähte mir ein Kleid. So einfach ist das nämlich! Es steht schon im Schnittmuster: «Mit wenig Mühe und ganz ohne Vor-



„Laßt uns einen mit einem netten Gesicht auswählen.“

Copyright by Punch

kenntnisse können Sie sich ein tadellos sitzendes Kleid nähen.» So, also?

So öffnete ich denn das Couvert mit der reizenden Zeichnung eines «kleinen Kleides» und wurde buchstäblich von Seidenpapierchen aller Größen und Formen überschüttet. Da gab es beinahe rechteckige Papierchen, 3- und 7-eckige. Eines hatte einen langen Schwanz und eines einen quadratischen Anhang. Alle aber waren sie von Löchlilinen, von schwarzen, blauen, grünen und roten Strichen übersät.

Nachdem ich eine Zeitlang in dem Wirrwarr herumgefingerf hatte, enteilte ich in die Küche, um bei einer Tasse starken Kaffees einen klaren Kopf zu gewinnen.

Dann nahm ich den Kampf von neuem auf und gerade begann sich die Papierlschlacht zu meinen Gunsten zu entscheiden, indem ich von all den großen mit Fig. 1–10 nummerierten Fetzen wußte, was sie in meinem zukünftigen Kleid ungefähr bedeuten sollten und nur noch die kleinen Drei- und Vierecklein nirgends unterzubringen wußte. Da stürmte mein Aeltester mit einem «Mama, ich gane go tschute» ins Zimmer. Das Fenster war offen — Durchzug — ein Risch-Rasch von Papieren — das übrige kannst Du Dir wohl denken.

Nun, später habe ich mein Kleid doch noch geschneidert und stolziere heute darin herum. Vielleicht gluschtet es Dich auch, mit «wenig Mühe» ein «tadellos sitzendes» Kleid zu nähen. Es kommt nicht teuer und Du bist sicher, ihm kein zweitesmal zu begegnen. Das meinige wenigstens ist eine

vollständig neue Schöpfung geworden, eine «Création» sozusagen. Es gleicht dem Modell des Schnittmusters nicht mehr im entferntesten!

Also viel Glück — und ich freue mich jetzt schon auf das Rendez-vous im neuen Kleid!

Laura

*Ich hab's einmal probiert, Laura, und das einzige, was sich über das Resultat sagen läßt, ist, daß auch ich so einem Kleid kein zweites mal begegnet bin. Aber dann habe ich mir gesagt, so exklusiv und snobistisch sollte man auch wieder nicht sein, und bin zur Konfektionsstange zurückgekehrt. Ich hätte sie besser nie verlassen.*

Bethli.

## Die Büchse der Pandora

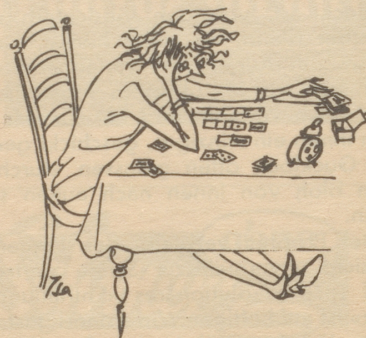
Es fing damit an, daß es auch der letzten und geduldigsten meiner mühselig eroberten Schachpartnerinnen verleidete, Stunden um Stunden mir vis-à-vis vor dem gehäuselten Brett zu sitzen. Die Kartenpartnerinnen waren sowieso schon längst fahnenflüchtig geworden. Das letzte meiner Opfer leitete also aus reiner Verzweiflung die neue Phase meiner Spielwut ein. Als es müden Fingers und zusammengeklappten Auges den Turm meinem König nachhetzte, ging plötzlich eine Erleuchtung über sein Gesicht.

«Weißt du was? Ich lehre dich Patience spielen!»

Und auf das Wort folgte die Tat. Ich fand es schlechthin wunderbar. Nie mehr

# Die Seite

würde ich die Freundinnen durch mein gefürchtetes «ein kleines Spielchen gefällig?» erschrecken müssen. Ich wurde mein eigener Partner. Die Frage um ein kleines Spielchen spielte sich nur noch zwischen dem schlechten und bessern Ich ab. Eine pure Formsache! Mein besseres Ich ist sehr



gutmütig. Viel gutmütiger als die Freundinnen. Es läßt sich jederzeit gerne überzeugen, daß eine geistige Auffrischung vonnöten und daß eine Partie Patience eine geistige Auffrischung sei. Und so brach das Verhängnis über mich herein. Stunden-, tagelang frischte ich mich geistig auf. Ich vergaß, mich zu waschen und

### Curry-Pulver Madras «HB» Japanische Speisewürze «AJI-NO-MOTO»

... wer für Feinschmecker kocht, verwendet beides!

Verlangen Sie **Gratismuster** von  
Erich Müller & Co., Postfach, Zürich 34

In des Sessels tiefsten Tiefen  
sitzt der Staub oft fingerdick!

Man rücke diesem Haushaltfeind Nummer 1  
mit einem wahrhaften Staubsauger zu  
Leibe, mit dem  
**Schweizer Staubsauger Six Madun.**



Seit Jahrzehnten sind die natürlichen

## Birkenblut

Produkte erfolgreich für die Haarpflege.  
Lotionen, Brill, Shampoos, Fixator etc. erhältlich im guten Fachgeschäft  
**Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldö**  
Direkter Versand von sämtlichen Alpenkräutern

**Blue Pearls**  
SCHAUM- UND SCHLANKHEITSBAD  
Das Ergebnis modernster amerikanischer  
Forschung auf kosmetischem Gebiete

MILLIONEN aktiver, duftgeladener Schaumpertnen  
reinigen, beleben und straffen Ihren Körper und ver-  
leihen ihm prickelnde Frische und herrliches Wohl-  
befinden. Der zarte Duft umhüllt Sie noch lange  
und gibt Ihnen das Gefühl vollendeter Gepflegtheit.

**Blue Pearls** Schaumbad — nicht teurer als ein  
gewöhnlicher Badesatz, — verhilft Ihnen zu  
eleganter Schlankheit!

Einzig in allen Fachgeschäften  
**Til Duc**  
NEW YORK - ZÜRICH  
Generalagent für die Schweiz:  
PARFA S. A. ZÜRICH



**Casimir**  
raucht  
**Capitol**

... mit einem ganz neuen, hervorragenden Filter!

### ADLER Mammern Telephone (054) 8 64 47

Herrliches aus Geflügelhof, Kamin und Fischtrug



Frei von Schmerzen  
dank

### Melabon

Fr. 1.20 und 2.50  
in Apotheken

### Gegen Würmer der Kinder

wirksamen **Vermocur** - Sirup  
(Fr. 3.75, 7.—), für Erwach-  
sene **Vermocur-Tabletten** (Fr.  
2.75, 8.25). Befreien von gro-  
ßen und kleinen Würmern.  
In Apoth. u. Drog., wo nicht,  
Versand durch  
**Lindenhof-Apotheke,**  
**Rennweg 46, Zürich 1.**



# der Frau

zu kämmen, ich vergaß zu essen und alles. So kam der Tag, an dem mich meine Schwester in entsprechendem Zustand über die Kärtchen gebeugt antraf.

«Nun siehst du wirklich aus wie eine perfekte alte Jumper! Das hat nur noch gefehlt. Patience!» sagte sie verächtlich.

Ich wehrte mich mit Haltung und verteidigte mein Tun als intellektuelle Beschäftigung. Aber ihre Worte waren wie giftige Pfeile in meine sensible Seele gedrunken, und ich vergaß innerlich bittere Zären der Kränkung. Alte Jumper, tatsächlich! Ich schwor Rache.

Bei meinem nächsten Besuch brachte ich dem lieben Schwesterchen ein herziges Schächtelchen mit herzigen Patiencekärtchen zum Geschenk mit. Und so nebenbei erklärte ich ihm wie es geht. Als ich nach einer Stunde von meinem Buch aufsaß, war sie noch immer dran. Ganz rote Backen hatte sie vor Eifer.

«Ich mache es viel interessanter als du!» sagte sie triumphierend. «Ich mache es mit Orakel. Wenn es aufgeht, bedeutet das 'ja' auf meine Schicksalsfrage, wenn es nicht aufgeht 'nein'. Jetzt habe ich grad herausgefunden, daß er mir den Ozelotmantel doch kauft!» Und sie mischte und legte von neuem.

Als ich nach einer weitem Stunde aufsaß, war sie noch immer dran. Auch nach zwei und nach drei Stunden. Mir fielen vor Müdigkeit fast die Haare aus. Aber der Anblick meines raschen und vollständigen Sieges war zu süß, als daß ich ihn hätte unterbrechen können. So um 2 Uhr nachts sah ich zum letzten Mal auf. Da saß sie, wirren Haares, und mit glasigen Augen starrte sie auf die Karten. Ich erkundigte mich höflich nach der augenblicklichen Schicksalsfrage.

«Ob ich noch ins Bett gehe heute nacht», flüsterte sie erschöpft. Und dann, in einem plötzlichen und letzten Energieanfall, stieß sie ein paar fürchterliche Wörter aus, raffte die Karten zusammen und behauptete, sie würde sie morgen in eine Dole schmeißen. Natürlich schmiß sie sie nicht. Sondern sie spielt noch heute, stundenlang und tagelang.

Ich aber wandelte als Pandora weiter und trug die Büchse des Unheils zu allen Freundinnen, zu allen jenen, die es satt haben, mit mir Schach zu spielen. Und alle alle spielen jetzt Patience, stundenlang und tagelang. Und alle alle sehen dabei aus wie alte Jumper! Ihre Ehemänner fluchten zuerst furchtbar über mich. Aber sie haben sich beruhigt. Sie spielen jetzt auch.

Dorothee

## Lieber Nebel!

Mutter erzählt vom Himmel, wie alles dort so schön sei, worauf der Fünfjährige fragte: «Hei sy dert ou es Rößlichspil?» LT

## Da haben wir's ...!

Wie es um die eheliche Treue und Anhänglichkeit beim männlichen und beim weiblichen Geschlecht bestellt ist, lesen wir in überzeugender und eindeutiger Art und Weise in dem auch sonst sehr interessanten Buch «Walfischjagd» des Berner Reiseschriftstellers René Gardi. — Wie zu erwarten ist, lautet das Resultat klar zu Gunsten des männlichen Geschlechts, und ich bin gespannt darauf, was für Verteidigungsargumente die Leserinnen des Nebelspalts nun geltend machen werden!?

Wenn nämlich der Jäger ein Walfischpaar sichtet, so trachtet er danach, immer zuerst das Weibchen zu harpunieren, ob schon die Unterscheidung der Geschlechter beim Wal nicht so einfach zu sein scheint und ein besonderes Gefühl beim Jäger voraussetzt. — Derart erwischt der Walfischfänger meist auch noch das Männchen, denn dieses geht von seiner verwundeten oder schon toten Gemahlin einfach nicht weg, «schwimmt um die Gefährtin, hält ihr die Treue, möchte vielleicht helfen». — Die Walfischjäger behaupten nun steif und fest, daß nur das Männchen diese eheliche Treue und Anhänglichkeit kenne, denn wenn einmal aus Versehen zuerst der Herr Gemahl getroffen werde, «dann verschwinde die Witwe unverzüglich und fliehe so rasch und so weit wie möglich». —

Da haben wir Männer es wieder einmal bestätigt! TRIX

**Restaurant Grundstein** Eine intime Ecke um wirklich gut zu essen  
ZÜRICH Limmatstr. 29  
Trenn 4 u. 13 hinter Hauptbhf. Tel. 23 15 28 Frau Maria Walseer

**Johannes Item**



IHR HAAR BRAUCHT ITEM

- Durch Itempflege schuppenfrei
- Durch Itempflege schönes Haar
- Durch Itempflege volles Haar
- Durch Itempflege neues Haar

ERHÄLTICH IN COIFFEUR- UND PARFUMERIESALONS

**Solis**

4 Wärmestufen  
Sparstufe 1/2  
nur Solis hat sie

Ein Solis - Vierstufen - Heizkissen ist das Geschenk für die ganze Familie.  
In Elektrizitäts- und Sanitätsgeschäften stets grosse Auswahl in Solis-Kissen.



**RESTAURANT PICCOLI**  
ACCADEMIA  
TEL. 23 62 43

**Italienische Spezialitäten**  
**GÜGGELI!!!**  
für Kenner und die es werden wollen!  
**Zürich**  
Bäckerstraße / Ecke Rohwandstraße 48

**Katarrhe wandeln auf Winters Spuren ...**

Im Gefolge der rauen Jahreszeit halten auch Heiserkeit, Husten und Katarrh ihren Einzug. Aber an den Hängen unserer Berge wächst so manches Kräutlein, das den Folgen dieser Winterplagen mildernd zu Leibe rückt. Aus alpinen Heilkräutern entstehen seit über 50 Jahren die unverfälschten

**HERBALPINA**  
ALPENKRÄUTER-BONBONS

*bei Husten und Heiserkeit jederzeit hilfsbereit...!*

DR A. WANDER AG BERN

**Maffee** ein klinisch geprüftes und empfohlenes Mittel gegen chronische

**Stuhlverstopfung**  
**Verdauungsstörungen**  
**Fettleibigkeit**  
**Leber- und Gallenleiden**

Ein Versuch wird Sie von der prompten und reizlosen Wirkung überzeugen! Keine Gewöhnung! In Apotheken und Drogerien. 30 Maffee-Dragees Fr. 3.—; Kurpackung 180 Dragees Fr. 15.—.